



VERBALE ASSEMBLEA COMITES GRECIA DEL 01.08.2025

In data odierna, alle ore 11:30, si è tenuta presso la sede del Comites - Grecia una riunione straordinaria, convocata con l'obiettivo di visionare e valutare la versione preliminare del documentario dal titolo *"Italiani in Grecia: 10 storie straordinarie"*, attualmente in fase conclusiva di produzione. Il progetto è una produzione originale del Comites - Grecia, affidata alla società Sound & Pictures, di proprietà del regista Panos Angelopoulos.

La riunione è stata indetta al fine di approvare l'esecuzione della produzione, valutando congiuntamente il risultato visivo e narrativo dell'opera.

Presenti:

- Costantino Salis, Presidente
- Marta Antico, Consigliera
- Marisa Pirastu, Tesoriera
- Antonio Alfonso, Consigliere

Ha partecipato da remoto ed espresso il proprio voto:

- Salvatore Fascilla, Consigliere

Assenti giustificati:

- Mirella Salio, Vicepresidente
- Fabio Vinci, Consigliere
- Renato Gallieri, Consigliere
- Thomas Nicolaou, Consigliere

Il Consiglio ha visionato integralmente il documentario e, al termine della proiezione, ciascun partecipante ha espresso il proprio parere. All'unanimità, è stata riconosciuta la qualità del progetto e si è deliberato che, prima della sua approvazione definitiva, dovranno essere apportate le seguenti modifiche:

1. I dieci protagonisti non dovranno apparire più di una volta nel corso del documentario.
2. Si apprezza l'inserimento di testi narrativi tra i protagonisti. In particolare, si richiede:
 - un testo tra il secondo e il terzo protagonista,
 - un secondo testo tra il quarto e il quinto,
 - un terzo tra il sesto e il settimo,
 - un quarto tra l'ottavo e il nono,
 - un quinto testo tra il nono e il decimo protagonista.A questi testi narrativi si aggiungono l'introduzione esistente e il testo conclusivo già presente nel montaggio.
3. Erano stati inviati dall'inizio alla produzione dieci testi narrativi complessivi, dei quali sette-otto saranno selezionati per il montaggio.
4. Si richiede che nel documentario siano inclusi i seguenti aggiustamenti tecnici e redazionali:
 - Al minuto **20:24** risultano assenti i sottotitoli.
 - Tra **21:25 e 22:32**, la traduzione deve riportare correttamente il nome *Ιωάννης* al posto di *Giovanni*, in entrambe le occorrenze.



- Al minuto **25:15**, nella testimonianza del calciatore, la parola “Αγοραστώ” va tradotta con *acquisito* anziché *comprato*.
- Al minuto **26:57**, i sottotitoli compaiono per un istante e poi scompaiono: occorre correggere il problema tecnico.
- Al minuto **33:19**, il sottotitolo permane a lungo ed è poco aderente al contenuto effettivamente pronunciato: si suggerisce un adeguamento.
- Nei titoli di coda, il logo del Comites appare in dimensioni eccessive: va ridotto.
- Si propone di sostituire la musica finale con il brano presente al minuto **10:42**, che potrà essere utilizzato anche in apertura, al posto della musica attuale.
- I nomi dei protagonisti nei titoli di coda dovranno comparire secondo l'ordine di apparizione.
- Si richiede la rimozione dell'indirizzo completo (via e numero civico) dell'abitazione dell'architetto Tomagian.
- In una scena l'architetto menziona la Scuola Italiana, ma l'inquadratura mostra l'Istituto Italiano di Cultura di Atene: tale ripresa dovrà essere rimossa nel montaggio.
- Il tempo di intervento di ciascun protagonista non dovrà superare i **4 minuti**.

Nel corso della seduta è stato visionato anche il trailer ufficiale del documentario. Il Consiglio ha espresso la volontà che, in fase di montaggio finale, il trailer risulti quanto più possibile incisivo, coinvolgente e dinamico, con un ritmo più serrato e cambi di inquadratura più rapidi, valorizzando le scene dei protagonisti.

Si sottolinea l'importanza strategica del trailer, in quanto verrà pubblicato sul canale ufficiale del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano. Ciò rappresenta un'opportunità rilevante per la promozione e diffusione del documentario a livello internazionale, su tutto il territorio della rete degli italiani all'estero nel mondo.

Alle ore 13:35 la seduta è tolta.

Il rappresentante legale del Comites Grecia
Constantin Salis

Il segretario
Domenico Piemonte